

MA270 (fr)
Notice d'utilisation

MA270 (en)
Assembly instructions

**Set de clés de montage MC4/MC4-Evo 2
PV-MS-PLS**

**MC4/MC4-Evo 2 Open-end spanner set
PV-MS-PLS**

Sommaire

Consignes de sécurité	2
Clé de montage MC4	3
Clé de montage MC4-Evo 2	3
Vissage de l'écrou borgne	4
Déverrouillage du connecteur	5

Content

Safety instructions	2
Open-end spanner MC4	3
Open-end spanner MC4-Evo 2	3
Screwing the cap nut	4
Unlocking the connection	5

**Set de clés de montage MC4/MC4-Evo 2
Open-end spanner set MC4/MC4-Evo 2
PV-MS-PLS
No. de Cde./Order No. 32.6058**



Consignes de sécurité

Importance des instructions d'utilisation

Le NON-RESPECT des instructions de montage et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures mortelles dues à un choc électrique, un arc électrique, un incendie ou une défaillance du système.

- Respecter l'intégralité des instructions d'utilisation.
- Utiliser ce produit uniquement conformément à ce mode d'emploi et aux données techniques.
- Conserver les instructions de montage en lieu sûr et les transmettre aux utilisateurs finaux.

Usage prévu

Les présents outils à main sont en place pour fournir un excellent sertissage des connecteurs PV de Stäubli. Les sertissages doivent être effectués uniquement sur des câbles hors tension. L'outil à main N'EST PAS adapté à un travail sous tension (CEI 60900).

Exigences en matière de personnel

Le montage, l'installation et la mise en service du système ne doivent être effectués que par un électricien ou une personne formée à l'électricité.

- Un électricien est une personne disposant d'une formation, de connaissances et d'une expérience professionnelles qui lui permettent d'identifier et d'éviter les dangers liés à l'électricité. Il est en mesure de sélectionner et d'utiliser un équipement de protection individuelle adapté.
- Une personne formée à électricité est une personne qui est instruite ou supervisée par un électricien et qui est capable d'identifier et d'éviter les dangers liés à l'électricité.

Safety instructions

Importance of the instruction manual

NOT following the instruction manual and safety instructions could result in life-threatening injuries due to electric shock, electric arcs, fire, or failure of the system.

- Follow the entire instruction manual.
- Use the product only according to this instruction manual and the technical data.
- Safely store the instruction manual and pass them on to subsequent users.

Intended use

The present hand tools are in place to deliver crimp excellence for Stäubli PV connectors with cables. Crimpings shall be carried out only in de-energized state of the cables.

The hand tool is NOT suitable for Live working (IEC 60900).

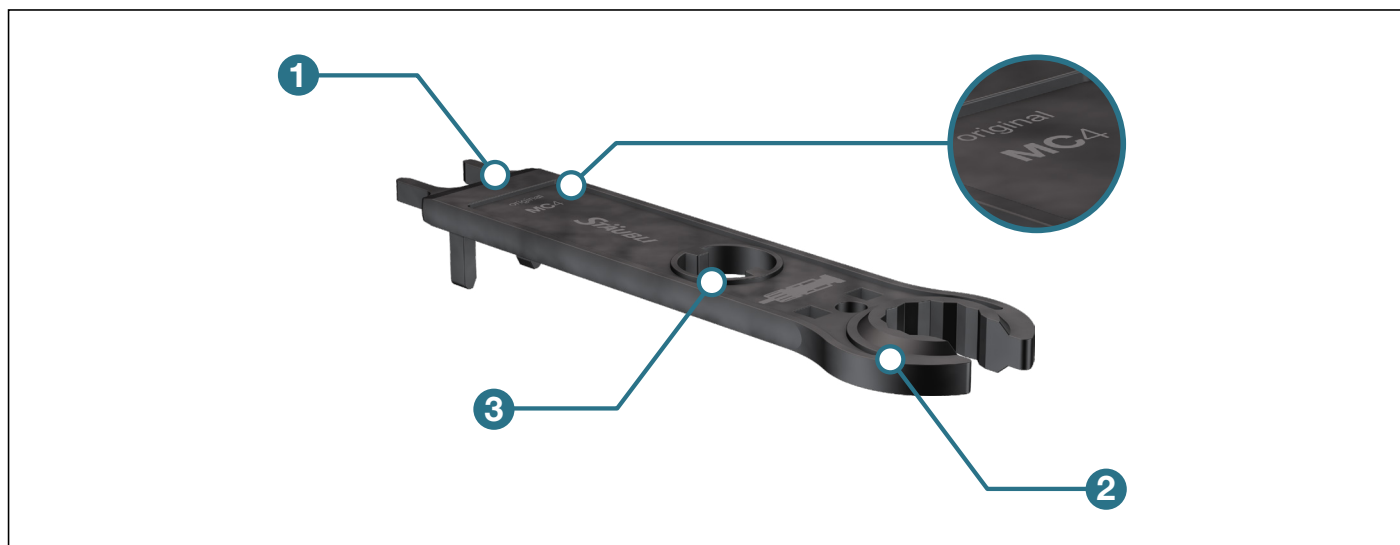
Requirements for personnel

Only an electrician or electrically instructed person may assemble, install, and commission the system.

- An electrician is a person with appropriate professional training, knowledge, and experience to identify and avoid the dangers that may originate from electricity. An electrician is able to choose and use suitable personal protective equipment.
- An electrically instructed person is a person who is instructed or supervised by an electrician and can identify and avoid the dangers that may originate from electricity.

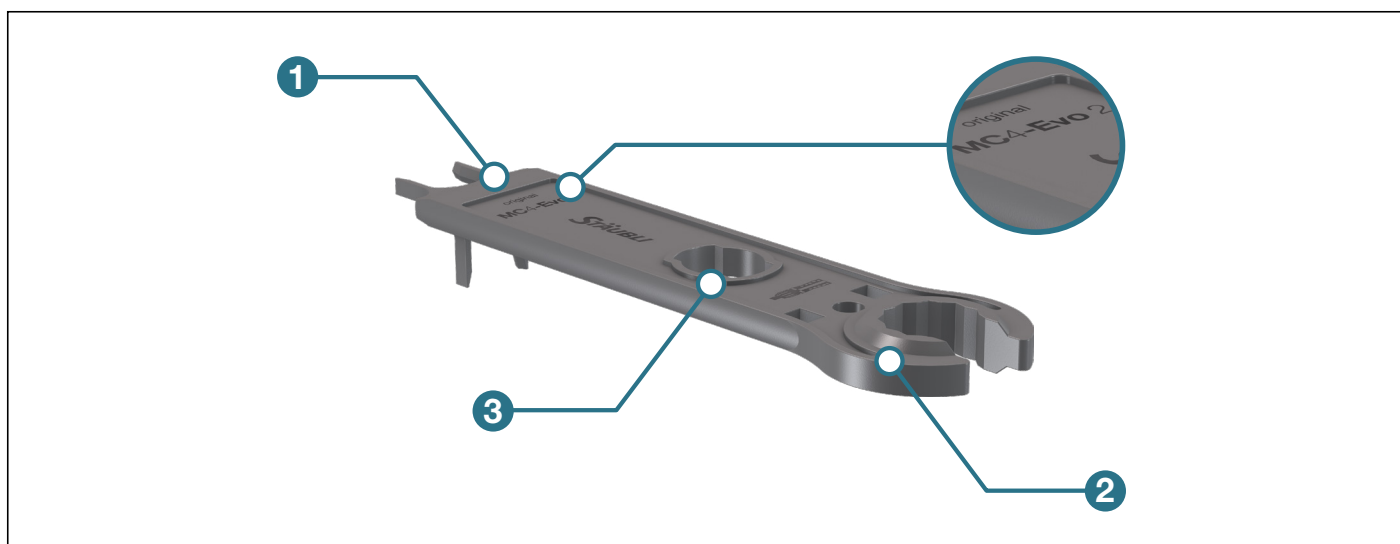
Vue d'ensemble des produits

Product overview



Clé de montage MC4

Open-end spanner MC4



Clé de montage MC4-Evo 2

Open-end spanner MC4-Evo 2

- 1 Pointes de déverrouillage
- 2 Clé à fourche
- 3 Support du contre-écrou

- 1 Unlocking pins
- 2 Open-end spanner
- 3 Holding device for counterwing

Les clés de montage permettent de visser et déverrouiller les connexions des familles de produits MC4, MC4-Evo 2, MC4-Evo stor, MC4-Evo 2000 et TwinBox. La clé de montage doit être choisie en fonction de la famille de produits.

The open-end spanners screw and unlock the connections of the MC4, MC4-Evo 2, MC4-Evo stor, MC4-Evo 2000 und TwinBox product families. The open-end spanner must be selected depending on the product family.

i Lors du vissage, l'autre clé de montage sert à contrer.

i For screwing, the other open-end spanner is used for counterwing.

Vissage de l'écrou borgne

- Sélectionner la clé de montage pour la fixation.

Connecteur	fixer avec
Connecteur MC4	Clé de montage MC4-Evo 2
Connecteur MC4-Evo 2	Clé de montage MC4
Connecteur MC4-Evo stor	
Connecteur MC4-Evo 2000	

- Fixer le boîtier du connecteur avec la clé de montage adaptée.
- Serrer l'écrou borgne avec l'autre clé de montage.

i Remarque:

i Utiliser le kit de clé dynamométrique pour obtenir un vissage final.

Screwing the cap nut

- Select the open-end spanner for fixing the connector housing.

Connector	fix with
MC4 connector	MC4-Evo 2 open-end spanner
MC4-Evo 2 connector	MC4 open-end spanner
MC4-Evo stor connector	
MC4-Evo 2000 connector	

- Secure the connector housing with the appropriate open-end spanner.
- Tighten the cap nut using the other open-end spanner.

i Note:

i Use the torque tool set to achieve the appropriate torque.



Déverrouillage du connecteur

- Sélectionner la clé de montage.

Connecteur	fixieren mit
Connecteur MC4	Clé de montage MC4
Boîtier de jonction TwinBox	
Connecteur MC4-Evo 2	Clé de montage MC4-Evo 2
Connecteur MC4-Evo stor	



- Insérer les pointes de déverrouillage de la clé de montage sur les crochets d'arrêt de la douille.
- Séparer les connecteurs.



Avec clip de verrouillage:

- Pousser les pointes de déverrouillage de la clé de montage dans le clip de verrouillage.
- Séparer les connecteurs.

Unlocking the connection

- Select the open-end spanner.

Connector	fix with
MC4 connector	MC4 open-end spanner
TwinBox junction box	
MC4-Evo 2 connector	MC4-Evo 2 open-end spanner
MC4-Evo Stor Connector	

- Push the unlocking pins of the open-end spanner onto the locking clips of the socket.
- Separate the connection.

With safety lock clip engaged:

- Push the unlocking pins of the open-end spanner MC4 into the PV-SSH4.
- Separate the connection.

Notes:

Notes:

Notes:

Fabricant/Manufacturer:
Stäubli Electrical Connectors AG

Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical
8/8

MA270